

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle ustanovení § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

Zmluvná strana 1: **Astorka Korzo '90**
adresa: Suché mýto 17, 814 99 Bratislava, P.O.Box 241
zastúpené: Mgr. Art. Vladimír Černý, riaditeľ
IČO: 678350
DIČ: 2020830823
číslo účtu/banka: 7000470661/8180

/Zmluvná strana 1/

Zmluvná strana 2: **Divadelný ústav**
adresa: Jakubovo nám. 12, 813 57 Bratislava
zastúpený: riaditeľkou Vladislavou Fekete
IČO: 164 691
číslo účtu/banka: 7000071011/8180

/Zmluvná strana 2/

Preambula

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú právnu subjektivitu a že sú spôsobilé uzatvoriť predmetnú zmluvu o spolupráci.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami na festivale Nová dráma/New Drama 2014, ktorý sa uskutoční 12. – 17. mája 2014. Spolupráca sa týka zaradenia a uvedenia inscenácie divadla Astorka Korzo '90 **Kométa** do hlavnej, súťažnej časti festivalu.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán

Zmluvná strana 1 je povinná:

1. Zaradiť do programu a odohrať dňa 14. 5. 2014 o 20.00 hod. inscenáciu **Justine del Corte: Kométa** (réžia: J. Nvota).
2. Odohrať predstavenie na vlastné náklady.
3. Poskytnúť Zmluvnej strane 2 pre festivalových hostí **80ks** voľných vstupeniek na predstavenie.
4. Poskytnúť technické vybavenie na simultánne tlmočenie inscenácie do anglického jazyka.
5. V súčinnosti s technickým personálom Zmluvnej strany 2 uskutočniť pred predstavením skúšku simultánneho tlmočenia.
6. V dostatočnom predstihu zaslať usporiadateľovi text hry, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedeného divadelného predstavenia. Divadlo prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje objednávateľovi súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelného predstavenia. V prípade, ak si oprávnená osoba bude uplatňovať nároky súvisiace s použitím fotografií voči usporiadateľovi, divadlo sa zaväzuje odškodniť usporiadateľa v plnom rozsahu uplatneného nároku.
7. Informovať o uvedení inscenácie na festivale prostredníctvom svojej webstránky a zabezpečiť propagáciu festivalu dostupným spôsobom.
8. Povoľiť televíznym a rozhlasovým štábom vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu z predstavenia v dĺžke 5 minút pre spravodajské relácie a pre informačné a propagačné účely festivalu bez nároku na honorár.
9. zabezpečiť prítomnosť zástupcu divadla (tvorca inscenácie) na diskusii o inscenácii, tlmočenej do anglického jazyka, dňa **15. 5. 2014 o 12.00 hod.**

Zmluvná strana 2 je povinná:

1. V zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2014 zaradiť inscenáciu **Justine del Corte: Kométa** do hlavného, súťažného programu festivalu.
2. Zabezpečiť propagáciu inscenácie vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách.
3. Uvádzať Zmluvnú stranu 1 vo všetkých tlačových materiáloch festivalu ako Partnera festivalu.
4. Zabezpečiť a uhradiť preklad textu inscenácie do anglického jazyka pre potreby simultánneho tlmočenia.
5. Uhradiť náklady na osobu, tlmočiacu inscenáciu.
6. V spolupráci so Zmluvnou stranou 1 realizovať pred predstavením skúšku simultánneho tlmočenia.
7. V rámci festivalu zabezpečiť diskusiu s tvorcami inscenácie, tlmočenú do anglického jazyka, dňa **15. 5. 2014 o 12.00 hod.**

Článok III Osobitné ustanovenia

1. Zmluvná strana 1 môže odvolať predstavenie iba v prípade vážneho ochorenia niektorého z hlavných predstaviteľov, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni.
2. V zmysle zákona č.546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, súhlasí hosťujúce divadlo so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku. V prípade nesúhlasu so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku si hosťujúce divadlo je vedomé, že takto uzatvorená zmluva nenadobúda platnosť.
3. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, obe zmluvné strany budú mať právo ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou, a každá zmluvná strana ponesie svoje vlastné náklady.

Článok IV Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.
2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrdenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave,